



Chiasso, 4 ottobre 2019
Ris. mun. 1402 / 1. ottobre 2019

Municipio
Piazza Col C. Bernasconi 1
6830 Chiasso

Tel. +41 (58) 122 48 20
Fax +41 (58) 122 48 49
municipio@chiasso.ch

MESSAGGIO MUNICIPALE N. 14 / 2019 -----
CONCERNENTE L'APPROVAZIONE DELLA CONVENZIONE CON IL COMUNE
DI BALERNA SULLA VIDEOSORVEGLIANZA E CONCESSIONE DEL CREDITO
DI FR 145'000.-- PER L'ACQUISTO E LA POSA DI UN SISTEMA DI VIDEOSOR-
VEGLIANZA SUL SUO TERRITORIO -----

Al lodevole
CONSIGLIO COMUNALE
6830 Chiasso

Gentile signora Presidente,
Gentili signore, egregi signori Consiglieri comunali,

L'Esecutivo del Comune di Balerna ha preso in considerazione la possibilità di dotarsi di un sistema di videosorveglianza per garantire il necessario controllo in alcuni luoghi, ritenuti particolarmente sensibili, e quindi per poter garantire alla popolazione la necessaria sicurezza e disporre di un supporto indispensabile per permettere agli organi di polizia di individuare gli autori di reati o di altre infrazioni.

Il Municipio di Balerna con il Comando della polizia comunale di Chiasso ha elaborato le proposte oggetto del presente messaggio, ritenuto come per il comprensorio del Comune di Balerna, i compiti di polizia sono affidati al Corpo della polizia polo Regione I Mendrisiotto sud.

Strategiche sono state ritenute due postazioni particolarmente interessanti per una visione d'insieme e di controllo della rete stradale e ciò ad integrazione di quanto già avviene nei Comuni di Chiasso e Morbio Inferiore, e in previsione pure a Novazzano.

I punti individuati sono in Via San Gottardo - Centro paese, all'altezza del Municipio, e il secondo sempre in Via San Gottardo presso la rotonda in località Bellavista (accesso ai Centri commerciali).

Inoltre, si considera la videosorveglianza delle tre aree di raccolta dei rifiuti riciclabili, poiché nonostante l'attenzione e l'impegno costante degli addetti della squadra esterna e i numerosi richiami di sensibilizzazione alla popolazione, la situazione di degrado riscontrabile nelle piazze di raccolta dall'abbandono dei rifiuti per esempio al di fuori degli appositi contenitori è sempre più problematica. L'obiettivo è duplice: da una parte prevenire e dissuadere dall'abbandono abusivo dei rifiuti, d'altra parte garantire maggiori possibilità di sanzionare le infrazioni riscontrabili in questo ambito.

Il Municipio di Balerna per il momento intende concentrarsi unicamente nei punti sopra indicati, evidentemente con una visione aperta all'evolversi di particolari situazioni che si dovessero presentare nel tempo, legate ad esigenze di sicurezza sul territorio, rispettivamente di controllo di specifici edifici pubblici (danneggiamenti, uso improprio, ecc.), che al momento non sono date.

L'eventuale impianto di videosorveglianza che si dovesse rendere necessario a seguito dell'insediamento del nuovo centro per richiedenti l'asilo in zona Pasture potrà, una volta chiariti nel dettaglio le competenze ed assunzione dei relativi costi, rientrare negli obiettivi di estensione delle aree poste sotto sorveglianza.

Il Municipio di Balerna è giunto al convincimento di rinunciare ad un sistema di sorveglianza autonomo, a favore di un'estensione di quello già esistente a Chiasso.

Questa modalità permette di contenere i costi, sfruttando la centrale operativa già esistente, oltre al fatto che, convergendo i dati direttamente presso la centrale di polizia, ciò permette di poter costantemente disporre delle immagini in tempo reale.

Anche da un punto di vista della protezione dei dati, appare più opportuno che la gestione del sistema sia delegata a professionisti formati e con esperienza in quest'ambito.

Preventivo di spesa

Il preventivo dei costi di investimento per la posa delle telecamere proposte si presenta come segue:

1) Sicurezza territoriale		
– Rotonda Via San Gottardo - Bellavista		
videocamere (3 postazioni)	fr. 16'000.--	
allacciamento fibra ottica	fr. 2'000.--	
– Via San Gottardo - Municipio		
videocamere (1 postazione)	fr. 9'000.--	
allacciamento fibra ottica	fr. 13'000.--	
2) Aree raccolta rifiuti riciclabili		
– Cimitero - Marediga		<i>già eseguito</i>
videocamere (2 postazioni)		<i>fr. 15'784.80 *</i>
– Sant'Antonio		
videocamere (2 postazioni)	fr. 15'000.--	
allacciamenti e trasmissione dati	fr. 7'000.--	
– Via Monti		
videocamere (2 postazioni)	fr. 12'000.--	
allacciamenti e trasmissione dati	fr. 7'000.--	
– Via Corti		
videocamere (3 postazioni)	fr. 16'000.--	
allacciamenti e trasmissione dati	fr. 11'000.--	
3) Diversi		
– server dati, licenze, montaggio		
e messa in esercizio impianti	fr. 27'000.--	
allacciamento fibra ottica	fr. 3'000.--	
– Imprevisti e arrotondamento	fr. 7'000.--	
Totale (compreso IVA)	fr. 145'000.--	
	=====	

* postazione pilota, costata fr. 15'784.80; credito già stanziato nelle competenze del Municipio e pertanto non incluso nel presente MM.

Per quanto attiene ai costi d'esercizio annui ricorrenti, occorre considerare quelli per l'abbonamento di manutenzione dei sistemi di videosorveglianza e per il noleggio della fibra ottica e gestione del sistema. I costi sono quantificati annualmente in circa:

– Quota abbonamenti manutenzione sistemi di videosorveglianza:	fr. 2'500.--
– Noleggio fibra ottica:	fr. 2'200.--
– Gestione sistema:	<u>fr. 800.--</u>
Totale (Compreso IVA)	ca. <u>fr. 5'500.—</u>

Il Municipio resta a disposizione per qualsiasi ulteriore informazione e alla luce delle precedenti considerazioni, vi invita a voler

risolvere:

1. È APPROVATA LA CONVENZIONE SULLA VIDEOSORVEGLIANZA FRA I COMUNI DI CHIASSO E BALERNA. -----
2. È CONCESSO UN CREDITO DI FR. 145'000.-- PER LA COPERTURA DEI COSTI, CHE VERRANNO RIFATTURATI AL COMUNE DI BALERNA COME PREVISTO DAGLI ARTT. 5 e 6 DELLA CONVENZIONE. -----

Vogliate gradire, gentile signora Presidente, gentili signore ed egregi signori Consiglieri comunali, l'espressione della nostra stima.

PER IL MUNICIPIO,

il Sindaco:

il Segretario:

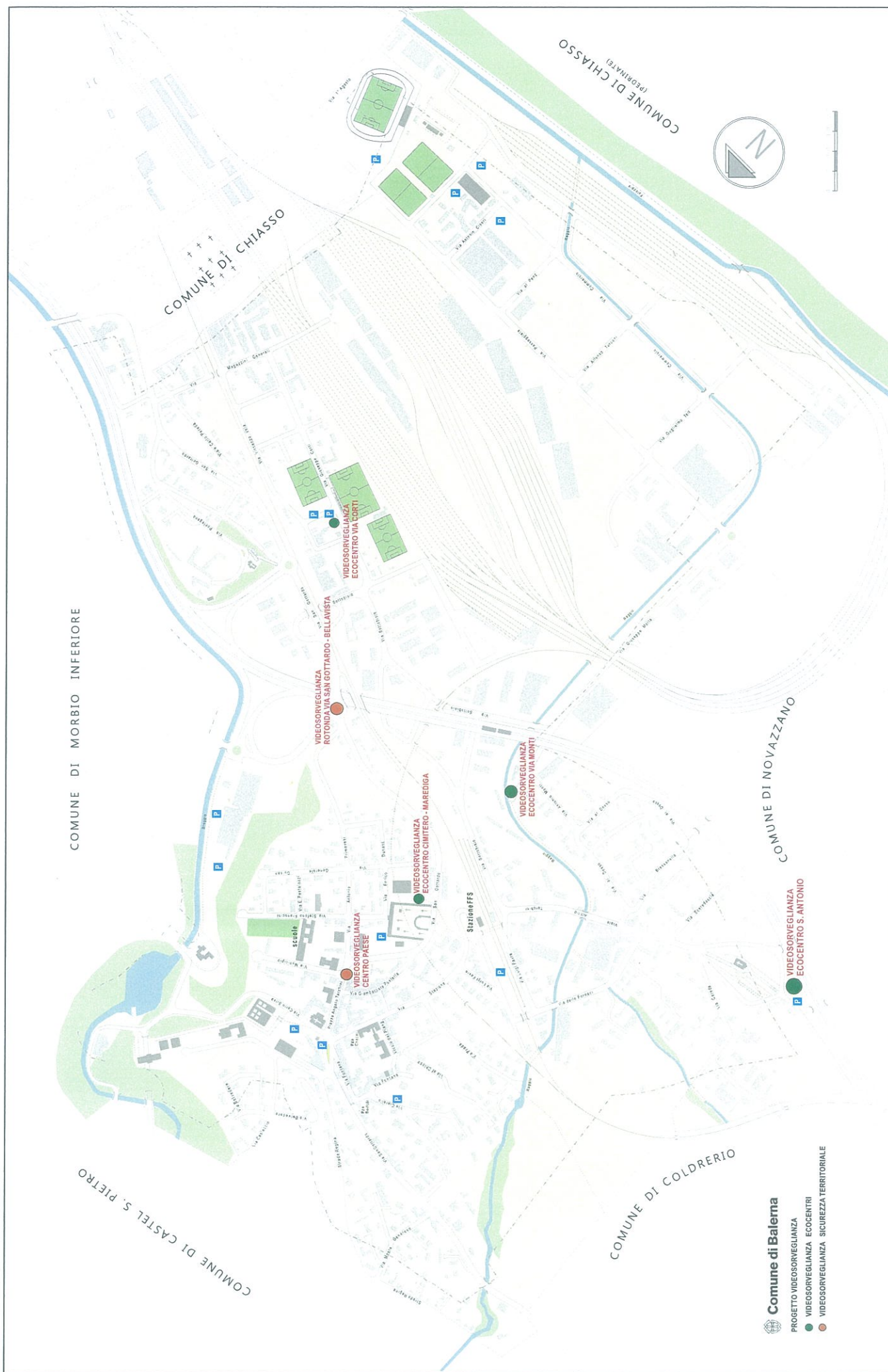
Bruno Arrigoni

Umberto Balzaretti



Allegate:

- Planimetria
- Convenzione con il Comune di Balerna



Convenzione sulla videosorveglianza
fra i Comuni di Chiasso e di Balerna, rappresentati dai rispettivi Municipi,

fondata sulla legge cantonale sulla protezione dei dati personali del 9 marzo 1987, i regolamenti comunali concernenti la videosorveglianza sul territorio giurisdizionale del Comune di Chiasso del 31 gennaio 2008 e di Balerna del 17 ottobre 2016, nonché le ordinanze municipali riguardanti la videosorveglianza di Chiasso, ris. mun. del 4 novembre 2008 con modifica dell'art. 6 nel 2018, e di Balerna del 27 novembre 2018.

1. Nell'ambito del servizio di polizia della REGIONE 1, di cui il Comune di Chiasso è POLIZIA POLO, al fine di garantire la sicurezza all'interno della stessa regione, il Municipio di Chiasso, tramite la sua Polizia (di seguito Polizia Regione 1), mette a disposizione dei Comuni della REGIONE 1 la propria rete di videosorveglianza, così come la sua Centrale Operativa per la gestione del sistema di sicurezza integrata e per la sorveglianza puntuale delle aree di deposito dei rifiuti.
2. Il Comune di Balerna della REGIONE 1 richiede l'estensione del sistema di videosorveglianza della Polizia Regione 1 sul proprio territorio, con la sottoscrizione della presente convenzione, premesso di essere munito di una propria base legale.

L'ubicazione delle telecamere viene concordata tra i rispettivi Municipi e la Polizia Regione 1, in funzione delle esigenze locali e del concetto di sicurezza comune alla Regione.

3. Le immagini generate dalla videosorveglianza sono collegate direttamente alla Centrale Operativa della Polizia Regione 1 e quelle legate alla sicurezza pubblica possono essere visionate unicamente dal personale adibito alla stessa. Eventuali richieste di visualizzazione, o salvataggio delle immagini da parte del Comune di Balerna tramite il proprio Municipio devono tempestivamente pervenire alla Polizia Regione 1, ritenuto che le immagini vengono conservate per un massimo di 240 ore dalla registrazione.

La Polizia Regione 1 valuta la pertinenza della richiesta per ogni singolo caso. Le immagini possono essere messe a disposizione della Polizia cantonale o della Magistratura in ogni momento.

4. La Polizia Regione 1 è competente per l'allestimento dei concorsi di fornitura per l'estensione della propria videosorveglianza al Comune richiedente di Balerna.

I relativi preventivi vengono sottoposti al Comune richiedente di Balerna per approvazione.

5. La Polizia Regione 1 anticipa in una prima fase le spese di allestimento seguenti:

- i costi di allacciamento alla Centrale Operativa della Polizia Regione 1, nonché i costi per le linee di fibra ottica, installate da competente ditta sul territorio del Comune richiedente di Balerna;
- i costi delle apparecchiature tecniche (telecamere) nel Comune richiedente di Balerna;
- i costi di eventuali opere per l'istallazione del sistema (scavi, strutture ecc.);
- i costi eventuali di implementazione tecnica della Centrale Operativa (schermi, parti elettriche, ecc.);

6. La Polizia Regione 1, a lavori terminati, fattura integralmente i costi d'investimento, di cui all'art. 5 precedente, al Comune richiedente di Balerna, che attraverso il riversamento diventa proprietario.

La gestione delle immagini legate alla sicurezza pubblica e alla sorveglianza puntuale delle aree di deposito dei rifiuti per il Comune richiedente di Balerna, così come la consulenza tecnica, sono fornite gratuitamente da parte della Polizia Regione 1.

Le immagini legate alla sorveglianza puntuale delle aree di deposito dei rifiuti, possono essere visionate da una persona incaricata dal Comune di Balerna, sotto la supervisione della Polizia regione 1.

In caso contrario, per ogni ricerca a cura della Polizia regionale 1, viene applicata una tassa oraria di fr. 90.--.

7. La Polizia Regione 1 gestisce la manutenzione complessiva del sistema di videosorveglianza della Regione, tramite specifico contratto di manutenzione con la/le ditta/e fornitrice/i.

Il Comune richiedente di Balerna partecipa alla manutenzione corrente, rispettivamente all'aggiornamento tecnologico e ai costi d'implementazione tecnica generati dalla convenzione, proporzionalmente al numero di telecamere installate sul proprio territorio.

Un eventuale canone di locazione per la fibra ottica viene fatturato direttamente dalla ditta competente al Comune richiedente di Balerna.

La Polizia Regione 1 coordina gli interventi di riparazione in caso di guasti fuori garanzia al sistema. Le relative spese sono a carico del Comune richiedente di Balerna, sul cui territorio si è verificato il guasto.

8. La presente convenzione entra in vigore al primo gennaio 2020 e ha una durata di 5 anni, scaduti i quali, può essere disdetta per la fine di un anno civile, con un preavviso di 6 mesi.

PER IL MUNICIPIO DI CHIASSO,

il Sindaco:

il Segretario:

Bruno Arrigoni

Umberto Balzaretti

PER IL MUNICIPIO DI BALERNA,

il Sindaco:

il Segretario:

avv. Luca Pagani

Angelo Russo